

## **ARGUMENT: SPAȚIUL CONSTRUIT/ ARGUMENT: BUILT SPACE**

**Anca MITRACHE**, prof. dr. arh./ prof. PhD. arch.

mitracheus.anca@gmail.com

Universitatea de Arhitectură și Urbanism „Ion Mincu”, București, RO/  
„Ion Mincu” University of Architecture and Urbanism, Bucharest, RO

Ca arhitecți, urbanişti sau designeri, cea mai mare parte a şcolii, şi mai apoi o bună parte din timpul dedicat proiectelor, îl petrecem pe tărâmul imaginaţiei. Ceea ce ne apare mental sunt, ca şi spaţiile în sine intuite, obiecte tridimensionale, de varii dimensiuni, textură, culoare sau doar formă. Despre expresie s-ar putea depăna la nesfârşit, dar în fapt contextul este cel care potenţează sau invalidează soluţia propusă. În realitate spaţiul real construit este cvadri-dimensional. Acest lucru merită luat în calcul când imaginăm, pentru început, un spaţiu sau îl proiectăm mental în locul ce îi este destinat. Spaţiul-volum urmează a fi însufleţit de funcţiuni indispensabile pe durata zilei / nopţii, urmează a fi utilizat, curăţat, întreţinut, redecorat / remodelat şi, de ce nu, dacă utilitatea sa nu mai corespunde nevoilor în continuă schimbare ale utilizatorilor, demolat şi reimaginat.

Câteva dintre proiectele studiate de studenţii, astăzi arhitecţi, pentru proiectul de diplomă la Facultatea de Arhitectura, în sesiunea iulie 2020, au luat în calcul conformarea spaţiului construit într-un context extrem de particular din punct de vedere cultural – multiculturalismul. Propunerile au analizat

As architects, urban planners or designers, we spend most of our training years, and then a considerable part of the time devoted to projects, in the realm of imagination. What appears to us mentally, like the intuited spaces themselves, are three-dimensional objects, of various sizes, textures, colours or shapes. The subject of expression could be expended indefinitely, but in fact the context is the one that potentiates or invalidates the proposed solution. The built space actually has four dimensions. This is worth taking into account when we first imagine a space or we mentally design it in its intended place. The space as a volume is to be enlivened by indispensable functions during the day / night, it is to be used, cleaned, maintained, redecorated / remodelled, and why not, if its utility no longer meets the ever-changing needs of users, demolished and reimagined.

Some of the projects studied by students, now architects, for the diploma project at the Faculty of Architecture, in the July 2020 session, took into account the conformation of the built space in an extremely particular context, from a cultural point of view – multiculturalism. The proposals first analysed

pentru început liniile de forță ale amplasamentelor, particularitățile fiecărui loc, cutumele dezvoltate de-a lungul timpului pe acel loc, semnificația lui în mentalul colectiv, dar mai ales potențialul contextului fizic și cultural în expresia obiectului arhitectural imaginat. Spațiile propuse par a fi configurate în virtutea unui cadru scenografic în care actorii sunt chiar trecătorii sau turiștii, iar scena rulează între limitele spațiului public construit / imaginat. Spectacolul de lumină, sunet și culoare este susținut, dezvoltat, întreținut, sau se diminuează odată cu căderea nopții, când peste oraș se așterne liniștea. Contribuția unor astfel de propuneri dovedesc o dată în plus capacitatea extraordinară de expresie a spațiului arhitectural construit, întâi analizat prin prisma valențelor specifice, a condițiilor oferite de context, și apoi imaginat într-o ipostază imprevizibilă și reprezentat într-o manieră coerentă și firească.

the strengths of the sites, the particularities of each place, the customs developed over time in that place, its significance in the collective mind, but especially the potential of the physical and cultural context in the expression of the imagined architectural object. The proposed spaces seem to be configured by the virtue of a scenographic framework in which the actors are passers-by or even tourists, and the scene runs between the limits of the built / imagined public space. The spectacle of light, sound and colour is sustained, developed, maintained, or diminished as night falls, when silence settles over the city. The contribution of such proposals proves once again the extraordinary capacity of expression of the built architectural space, firstly analysed through the specific valence and conditions offered by the context, and then imagined in an unpredictable stance and represented coherently and naturally.

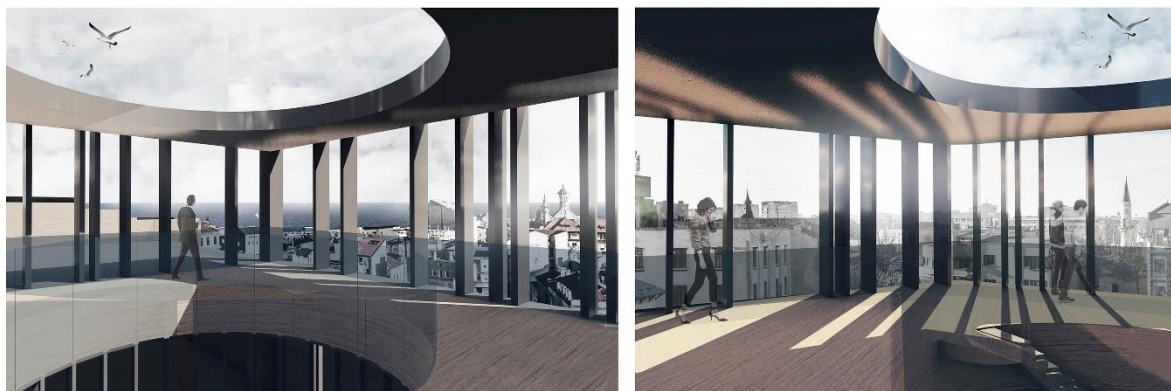


Fig. 1. Tomis Agora, stud. arh. Ene Matei, Diplome UAUIM sesiunea iulie 2020/  
Tomis Agora, stud. arch. Ene Matei, UAUIM Diploma session July 2020



Fig. 2. Forum Ovidiu – Centru Multicultural, stud. arh. Dima Bianca Luminița, Diplome UAUIM sesiunea iulie 2020/  
Forum Ovidiu - Multicultural Centre, stud. arch. Dima Bianca Luminița, UAUIM Diploma session July 2020

Aceste exerciții de virtuozitate mentală înfățișate privitorului demonstrează dinamism și comunicare, manifestări care în sine preced un efect benefic pentru viitor. Experimentul și imaginarea unor spații de tip informal se pot transforma cu ușurință în spații-experiment nonconformiste cu expresii complet neanticipate. Spațiile astfel create dezvoltă propria lor energie și pot aduce în prim plan acel vector surpriză. Într-o lume devorată de incertitudini, energia, comunicarea, dialogul reprezintă forme de viață care deși au căi distincte de manifestare pot conduce către un ecosistem urban mult mai bogat, către o calitate sporită a vieții.

These exercises of mental virtuosity presented to the viewer reveal dynamism and communication, manifestations that project a beneficial effect on the future. Experimenting and imagining informal spaces can easily generate nonconformist and experimental spaces with completely unexpected expressions. The designed spaces develop their own energy and can bring forward an element of surprise. In a world of uncertainty, values such as energy, communication or dialogue become forms of life which, although following different paths, can enrich the urban ecosystem and increase the quality of life.

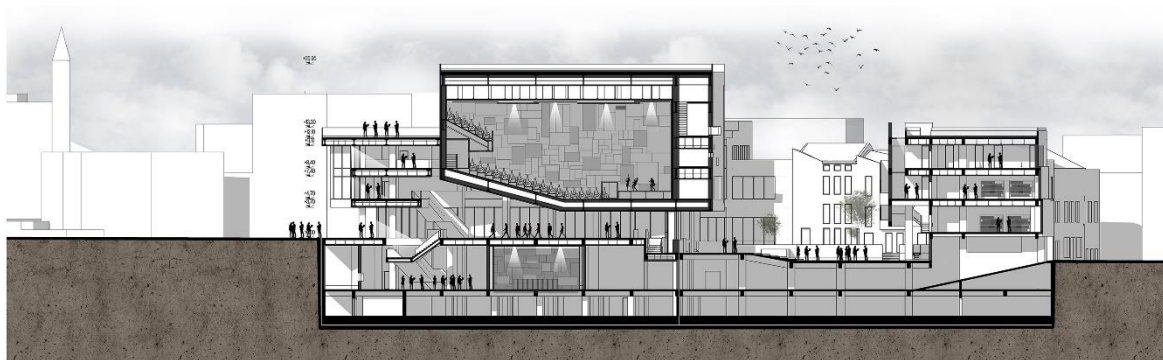


Fig. 3. Tomis Agora, stud. arh. Ene Matei, Diplome UAUIIM sesiunea iulie 2020/  
Tomis Agora, stud. arh. Ene Matei, UAUIIM Diploma session July 2020

Exercițiile de imaginație ale spațiului construit, prezentate într-un context cultural extrem de bogat și variat ca expresie – orașul Constanța, centrul vechi – reprezintă un mod de gândire a design-ului arhitectural și urban și a modului benefic în care acesta poate fi configurat oferind locului

The following imagination exercises of the built space, in the cultural context of enormous richness and variety of expression – which is the historical centre of Constanta – show ways of thinking about the architectural and urban design that can improve a particular place offering revealing customizations



particularizări revelatoare. Propunerile pot reprezenta oricând un punct de plecare valid pentru factorii de decizie și administrația locală în dezvoltarea unor propuneri sensibile ancorate în realitate și revelatoare pentru contextul existent și pentru comunitatea locală.

to the site. Proposals can always be a valid starting point for decision-makers and the local authorities in developing strategies that are sensitively anchored in reality and which are revealing for the existing context and for the local community.



Fig. 4. Tomis Agora, stud. arh. Ene Matei, Diplome UAUIM sesiunea iulie 2020/  
Tomis Agora, stud. arch. Ene Matei, UAUIM Diploma session July 2020

Culegerea de fața nu se dorește un studiu amănunțit al categoriei “spațiului construit”. Departe de a se dori un manual, totuși, studiile prezente în publicație ridică problema determinantelor existente între spațiul architectural și context ori expresie – în relație cu cel dintâi. Scopul final nu este acela de a trage concluzii grăbite, ci dimpotrivă sperăm ca temele, analizele, cercetarea așternute pe hârtie să deschidă topici de dezbatere viitoare, să deschidă căi spre dialog și căutări viitoare. Așa cum Jane Jacobs nota cândva “orașele sunt un imens laborator de probă și eroare, de ratări și succese în construcții și urbanism” (Jacobs apud. Gendelman, Dobrowolsky, Aiello, 2010, p. 188).

The present collection is not an exhaustive study of the "built space", nor a manual. However, the studies gathered in this publication explore connections between the architectural space and the context or expression – in relation to it. The ultimate goal is not to draw conclusions quickly, but on the contrary: we hope that the topics, analyses and studies laid out on paper will open new subjects and paths for future debates, dialogues and researches. As Jane Jacobs once noted, "cities are a huge laboratory of trial and error, of failures and successes in construction and urbanism" (Jacobs apud. Gendelman, Dobrowolsky, Aiello, 2010, p. 188).

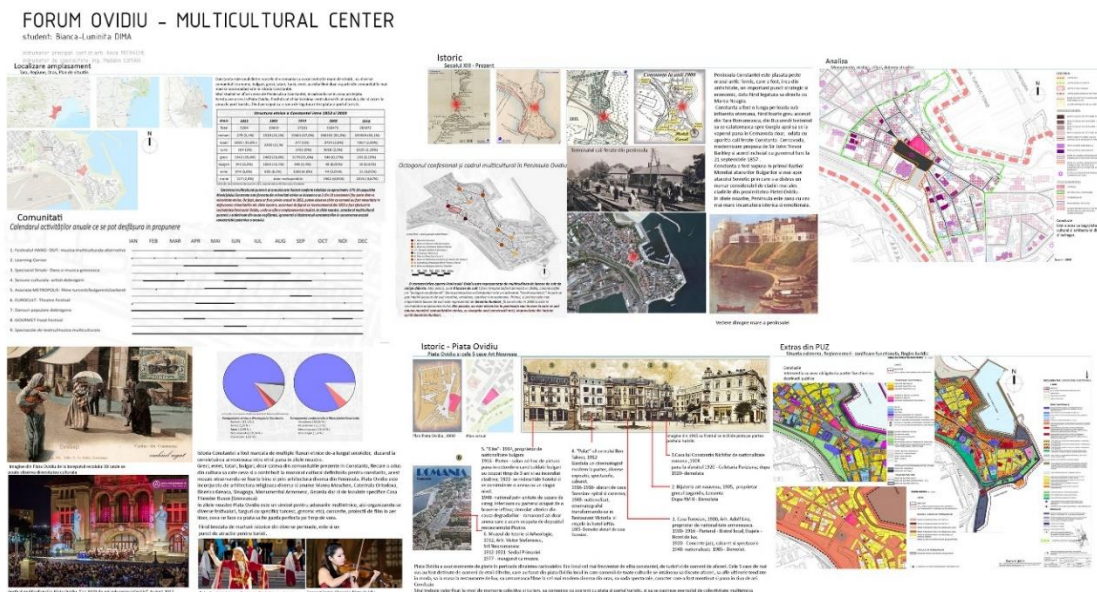


Fig. 5. Forum Ovidiu – Centru Multicultural, stud. arh. Dima Bianca Luminița, Diplome UAUIM sesiunea iulie 2020/  
Forum Ovidiu - Multicultural Centre, stud. arch. Dima Bianca Luminița, UAUIM Diploma session July 2020

Textele publicației au fost organizate pe câteva capitole relevante: conotații, arhitectură și utilitate, idei, memorie și pagina studenților.

Primul capitol reunește studiile desfășurate în cadrul semestrelor de studii intitulate “Contextul urban, straturile interpretării și tactica *poché*”, urmate de cercetarea “Arhitectura și urbanismul românesc în contextul pandemiei de Covid-19. Abordări istorice și implicații de viitor” – ancorat în cadrul cultural românesc și aclamând prudența în privința modalităților de adaptare a arhitecturii prezente în contextul pandemiei actuale. Același capitol cuprinde și lucrarea “Locuirea în contextul stării de urgență”, un punct de privire asupra arhitecturii ancorat în tărâmul sociologiei.

Al doilea capitol conține cercetarea, considerațiile și concluziile privind “Conceptul de mediu construit activator pentru persoane vârstnice cu tulburări neurocognitive într-o perspectivă interdisciplinară” întocmit de un grup multidisciplinar de cercetători din domeniul medical, al biologiei, precum și un arhitect; urmează cercetarea “Jurnalele Blocurilor. Un exemplu de cercetare interdisciplinară realizată în comunitățile dezvoltate în locuințele colective socialiste din București” întocmită de un cercetător arhitect și studiul “Clădirea omului. Către o abordare pluridisciplinară” dezvoltat de un cercetător antropolog.

Al treilea capitol cuprinde în sfera imaginarului câteva studii întocmite de arhitecți și designeri: “Spațiu fizic și spațiu imaginar. Un instrument în învățământul de arhitectură”, “Utopia. Distopia. Concepte în arhitectura și artele vizuale contemporane” și “Între programul de arhitectură și frumos”.

The papers were organized on several relevant chapters: understandings, architecture in use, ideas, memory and students page.

The first chapter brings together the studies carried out during the semesters entitled “Urban Context, Layers of Interpretation and *Poché* Tactics”, followed by the research “Romanian Architecture and Urbanism in the Context of the Covid-19 Pandemic. Historical Approaches and Future Implications” – paper anchored in the Romanian cultural framework that promotes caution regarding the ways of adapting architecture in the context of the current pandemic. The same chapter includes the work “Housing under the State of Emergency”, a point of view on architecture anchored in the realm of sociology.

The second chapter contains studies, considerations and conclusions on “The Concept of Dementia Enabling Build Environment from an Interdisciplinary Perspective” – a multidisciplinary study wrote by a group of researchers in the fields of medicine, biology and architecture; it is followed by the paper entitled “Type-apartment Building Blocks' Diaries. An Example of Interdisciplinary Research Developed in Communities of the Type Apartment Socialist Building Blocks in Bucharest”, prepared by an architect researcher. Lastly, the paper “The building of the human. Towards a Pluridisciplinary Approach” is developed by an anthropologist researcher.

The third chapter explores other limits of the imaginary space proposing some studies written by architects and designers: “Physical Space and Imaginary Space”, “Utopia. Dystopia. Concepts in Contemporary Architecture and Visual Arts” and “Between the Architectural Program and Beauty”.

Capitolul următor se oprește asupra memoriei și reunește două studii ale arhitecturii de autor: “Avangarda în Ungaria partea I: opere construite ale lui Farkas Molnár și contextul acestora”, “Avangarda în Ungaria partea a-II-a: Utopii”, studiul “Muzeul. Construirea discursului expozițional în spațiul contemporan”, precum și cercetarea “Mai e acesta oare un memorial?”.

Ultimul capitol reunește Pagina studentască cu studii exploratorii precum : “Ciclul de influențe dintre spațiul conținător și spațiul conținut. Esență a procesului de regenerare”, “Spațiul ca rezumat”, și “Comunism vs Capitalism. De la industrializarea rapidă la depopularea orașelor”.

În călătoria sa imaginară, cititorul acestei culegeri poate fi martorul procesului de devenire a spațiului construit sub diferitele sale forme de manifestare arhitecturală. Implicațiile fiecărei etape de formare a acestuia poate fi subiectul unei noi și interesante reformulări. În ciuda caracterului imprevizibil al călătoriei imaginare procesul în sine trebuie regizat. El poate, sau nu, să producă implicații majore la nivel de concept general, dar presupune, totuși, atenție acordată pe tot parcursul devenirii spațiului arhitectural. Altfel spus, în coregrafia constituirii spațiului designer-ul trebuie să se concentreze mai curând asupra condițiilor generatoare, potențatoare de spațiu cu reale calități arhitecturale decât asupra soluțiilor.

The next chapter focuses on memory and brings together two studies on Hungarian architecture: “Hungarian Avantgarde part I. Built Works of Farkas Molnar and their Context”, “Hungarian Avantgarde part II: Utopias”, the study “Museum. Building the Exhibition Discourse in the Contemporary Space” as well as the research “If this is a Memorial?”.

The last chapter represents the student contributions with exploratory studies such as: “The Cycle of Influences between the Container Space and the Content Space. The Essence of the Regeneration Process”, “Space as a Summary”, “Communism vs. Capitalism. From Fast Industrialization to Depopulation of Cities”.

In his imaginary journey, the reader of this collection can witness a process of becoming while seeing the built space under its various forms of architectural manifestation. The implications of each stage of this process can be the subject of a new and interesting reformulation. Despite the lack of predictability of the imaginary journey, the process itself must be choreographed. It may or may not produce major implications at the level of general concept, but it still requires constant attention throughout the development of the architectural space. In other words, in the choreography of the space, the designer must focus on the conditions that generate and enhance the space with real architectural qualities rather than on the solutions.

## Referințe/ References

Gendelman, I., Dobrowolsky, T. and Aiello, G.(2010), Urban archives: public memories of everyday places. In J. Hou (Ed.) *Insurgent Public Space: Guerrilla Urbanism and the Remaking of Contemporary Cities*, London: Routledge.